

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一五〇第卷九十第紙聞新) Wednesday October 1977 19 (Vol. 051 No. 39) age 1

御座公告施政為加歷史第二次 國會隆重開幕 女王宣讀咨文

(本報綜合報導) 女王依約於十月十八日星期二下午在加拿大上議院王座宣讀第三次國會開幕詞。此為加拿大有史以來第二次由女王親臨國會宣讀咨文。

女王係以英文及法文宣讀咨文，咨文實際上係由加拿大聯邦政府首相擬定，依照傳統由下議院呈遞至上議院王座之上。女王宣讀咨文時，電視台播映。

女王宣讀咨文內容，着重經濟團結統一與能源、勞資及交通等事項。茲摘列要點如下：

▲為求刺激經濟與增加就業機會，政府將加強現行之減稅辦法與鼓勵工商投資條例。

▲現行之「管制計劃」，仍予繼續實施，直到一九七八年初方予解除，屆時由一個「監察機構」代替現行之「管制部」負責監察工資物價之膨脹。

▲舉行「全國糧食會議」，邀請有關機構參加研討計劃一全國性糧食政策，以保障糧食供應。

▲改善現有之全國交通系統，賦予各地區海運權力。

▲鼓勵發展節省能源及運用太陽能之技術。

▲立法建設加拿大北極各煤氣管系統，輸送北極煤氣至美國四十九州。

▲立法「管制加拿大石油及天然氣」之開發，訂定資源開發稅徵收率。

▲設立「聯邦投訴局」以聽取對聯邦政府之投訴。

▲與各省聯合修改現行之「社會服務法案」以改善社會之服務效率與伸縮性。

▲修改刑法，保證法庭審訊可使用英文或法文，被訊人有選擇權。

▲制定少數民族之語言權利保護政策，並與各省研訂辦法使各處學生均可獲英法語任一種之教育。

▲女王宣讀咨文內容，着重經濟團結統一與能源、勞資及交通等事項。茲摘列要點如下：

▲為求刺激經濟與增加就業機會，政府將加強現行之減稅辦法與鼓勵工商投資條例。

▲現行之「管制計劃」，仍予繼續實施，直到一九七八年初方予解除，屆時由一個「監察機構」代替現行之「管制部」負責監察工資物價之膨脹。

▲舉行「全國糧食會議」，邀請有關機構參加研討計劃一全國性糧食政策，以保障糧食供應。

▲改善現有之全國交通系統，賦予各地區海運權力。

▲鼓勵發展節省能源及運用太陽能之技術。

▲立法建設加拿大北極各煤氣管系統，輸送北極煤氣至美國四十九州。

▲立法「管制加拿大石油及天然氣」之開發，訂定資源開發稅徵收率。

▲設立「聯邦投訴局」以聽取對聯邦政府之投訴。

▲與各省聯合修改現行之「社會服務法案」以改善社會之服務效率與伸縮性。

▲修改刑法，保證法庭審訊可使用英文或法文，被訊人有選擇權。

▲制定少數民族之語言權利保護政策，並與各省研訂辦法使各處學生均可獲英法語任一種之教育。

女王今日飛巴哈馬 各方對咨文感失望

(渥太華加新社電) 女王與王夫已結束訪加六日行程，今日飛往巴哈馬群島訪問。

(渥太華加新社電) 女王宣讀之國會咨文，各方反應均不佳：諸省保守黨領袖卡能說：咨文對失業問題毫無解決。愛省省長金寶說：非常失望。新民主黨領袖布萊克說：政府全不設法解決失業，又不解除管制，將造成更嚴重之經濟後果。紐賓士蘭省領袖李巴治說：對勞工無幫助，對經濟有大害，芒頓市工商領袖對政府之投資稅法十分失望：對私人投資無鼓勵作用，出口政策反為扼殺出口。

恐怖黨有可能大舉報復 西德被疑謀殺獄犯

(本報綜合報導) 西德聯邦總理施密特昨日在柏林表示，西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。施密特在柏林表示，西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。施密特在柏林表示，西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。



▲西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。施密特在柏林表示，西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。施密特在柏林表示，西德政府對恐怖黨之威脅，將採取更強硬之措施。

神槍突擊隊員凱旋
美使描述救援經過

(波昂美聯社電) 突擊隊員凱旋，救出八十六名之西德 GSG-9 突擊隊員，六十名神槍隊員，今已飛返西德。突擊隊員在機場受到熱烈歡迎，被視為英雄凱旋。遇救之八十六名突擊隊員，大部驚魂未定，無法形容恐怖之經驗。一名婦人質較冷靜，她說：「一聲爆炸之後，神槍隊員進入機艙內，有一人喊：『伏低！』跟著數聲槍響，劫匪已屍橫於地。隨即就聞呼喚：『出來吧！』平安了！』她隨即就聞呼喚：『出來吧！』平安了！』

美國駐波昂大使謝爾曼說：西德突擊隊神槍隊，係分數批，採取精確同一時間行動，於黑夜時行至飛機機下，一批在機頭前面上空爆炸巨響之炸彈，吸引劫匪之注意，突擊隊立刻衝入機內，匪徒因眼目及措手不及，立即被神槍隊員殺斃。於此救援，人質全部無恙，實乃神槍隊之奇功。

反對黨認咨文空洞
保守黨不滿管制內容

(渥太華加新社電) 對於女王宣讀之國會咨文，反對黨反應均不佳。保守黨領袖奇克說：「管制計劃」不應延到明年才予解除，應立即予以取消。他認為咨文內容，是「一貫政策」，無甚新穎，且對明日星期四財政長基利甸致詞有何解決經濟危機之高見。

新民主黨領袖布萊克說：咨文內容籠統，全無新意，其中所提有關經濟與修憲部份，難以接受，令人不知政府之意圖為何。加幣已跌至一九三九年以來之最低點，而且還有下跌之傾向，全加失業率如此低，通貨膨脹越來越高，政府對此等情形竟不提出辦法來，僅在咨文內藉女王要求「自行約束」與「公平分配」，政府實未盡到責任，布萊克亦不贊同到明年春天才取消管制。

美將限制售武中東
越南庇護六萬東人

(華盛頓美聯社電) 美國參議院以十對零之票數，一致通過促請卡特總統限制出售軍火給伊朗沙地阿拉伯等波斯灣國家。

(河內美聯社電) 越南於過去一年內，已政治庇護六萬名東埔寨難民，為其在西貢近郊難民營地，立難民營，此批難民之中有一萬六千人已向聯合國「知不日返回北京云」。

加幣四十年来最低
上議員馬桑違車例

(倫敦路透社電) 加幣在倫敦國際金融市場一路狂跌，昨晚一度跌至四十年來最低紀錄，只值美金八毫九仙點六五，在紐約則跌至美金九毫九仙點三五。

(渥太華加新社電) 上議員馬桑，星期一晨被控醉酒駕車及拒絕接受「酒精含量呼吸檢查」，馬桑係在渥太華機場附近快速車道超速被警攔截。

廣交會多采多姿
洋人配角演出港片

(廣州航訊) 一九七七年秋季中國出口商品交易会由十月十五日至十一月十五日止在廣州舉行。這屆交易会是由一九五七年舉辦以來的第四十二屆交易会。展覽館展出面積近六萬平方米。展出了我國豐富多彩的出口商品，以及反映我國經濟建設和科學技術新成就的部分產品，共四萬多種。展覽館裏還通過圖片、模型和實物，介紹了大慶油田、大慶鋼鐵以及一些工業學大慶、農業學大寨先進典型的事跡。

我國各對外貿易公司分別組成的交易團，以及中國國際書店、中國郵票、出口公司等單位，將同前來參加這屆交易會的世界各地人士交換意見。

熱心讀者來函介紹
消除鼻塞風濕方法

▲編輯先生：我想借貴報介紹「消除鼻塞」的方法及按摩治療「風濕病」給讀者們參考研究。

(一) 先介紹治鼻塞的方法——假如是右邊鼻孔塞着，先將身體側臥在左邊(讓塞着的鼻孔在上)，用左手撐着頭部，使頭部高過身體的平衡線，鼻塞隨即開始通暢了。如果是左邊鼻孔塞着，則動作相同，而方向則相反。左邊鼻塞着就將身體側向右邊，用右手撐着頭部。

鼻塞雖然只是小毛病，但阻礙呼吸，使整個個人有不舒服之感，所以特此介紹給各位試驗。

(二) 治風濕病方法——每當風濕發作用手捏、搓、及搖動患處，如果是腰部痛，則作轉腰及向左右側身，每次須半小時至一小時，經過多次這樣做，以後風濕就停止，不會復發的。

上面這兩點，是本人從經驗中得到的。當我少年時，生活在鄉間，我的手指生無名種毒瘡，經大夫用生草藥醫好，但每當風雨來臨之前，手指像天文的警報一樣，疼痛及麻痺，我在偶然間從報章看到及在親友中聽到，中國內地用按摩醫治風濕病，而不須食任何藥物，於是我便採取上面的方法醫好我的手指，幾幾年來都沒有復發。

至於鼻塞，我是從偶然中發現，經多次試驗，每次都收到效果。

讀者 翠草上

王夫幽政治家一默
史丹菲夫人昨病逝

(渥太華加新社電) 保守黨前任領袖史丹菲夫人昨日因病逝世，享年六十五歲。夫人於一九五七年與史丹菲結婚，成為其繼室，對其政治事業援助甚多。

(本報訊) 據加新社消息，王夫非烈烈王昨(十七)應邀出席「加拿大俱樂部」之午宴，參加新加坡加國團結。王夫非以寡言見稱，他在午宴中被選演講，親王說：「政治家一開口就步上政治職業前途，我則一講話就結束政治前途。」此語含雙關幽默，引得哄堂大笑。

五百人浪費被革退
白鯨鯊寶生了疾病

(渥太華加新社電) 聯邦政府公佈說，在一九七〇年至七六年之間，政府曾開除五百餘名「濫支浪費公款」之公務員，包括十二個部內之大小職員均有云。

(雲訊) 雲市水族館之白鯨鯊寶「獨一」生了病，水族館研究員曉列說鯨鯊係失去一種平衡力，身體偏向右邊，可能係有細菌侵害其中耳，水族館人員已恢復廿四小時守望，並為他每日打兩針抗生素，實現時三個月大，仍要吃奶，故不能將其隔離母鯨鯊。

(渥太華加新社電) 保守黨議員高雲在下院質詢，揭露政府去年一年內，支付公務員公差之「士費」高達九十四萬二千零四十九元。

太太學空手道

兩對少年夫婦一同飲茶。
甲太太問乙太太：「聽說你近來去學空手道，不知有沒有聽錯？」
乙太太笑道：「沒有聽錯。」
「學空手道？」
「不，」乙太太笑着回答，「學來對付那些愛搶人丈夫的女人。」說罷，朝丈夫嬌媚一笑。

哀謝

先考譚煜秋公府君廣東番禺縣人，痛於一九七七年九月廿七日在聖保羅醫院病逝享年四十五歲不孝等因等語，在側親親友含殮遵禮成服於十月三日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行家奠安葬於士嘉堡墓園。
宗親戚友鄉誼同業惠送輓花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感誌此哀謝。

反服母周連英
未亡人周秀蘭
孤子偉明
孤女綺玲 謹誌

「賄賂」卑詩平原獨立貨商會四百元，富里沙河區商會一百元，海鋒會六十二元，董維源合夥三十元，董維源合夥三十元，馬華，蘇英，周仁，林秋，劉桂湖，茹沃，以上合夥每二十元，顏日儀二十元，楊汝棟，茹就，何國權，黃家祥，吳如桐，黃治平，許國安，楊改，謝鏡培，謝鏡球，王秋霞，劉軒，郭炳鏡，黃昇，黃金鑑，李永昌，江達泉，周雪金，周國棟，黃顯耀，周烈熊，曹錫熾，蘇國富，蘇才珍，陳日亮夫婦，（以上合夥每十元）
楊炳煥夫人，許翠雲，陸金顯，馮彩，徐有，余露，（以上每十元）
周敬池，李佐治，高澤浦，其超，周瑞巧，馬毓麟，周少芳，以上合夥每五元
楊夫人，徐愛蓮，徐越真，楊耀，貴三，楊紹端，楊紹宗，楊信洪，以上每五元
鮑芳，美珍，慧圓，慕娟，秀鶯，鴻珍，愛，月圓，金寶，桂蘭，佩珍，玉環，結明，樂堅，群英，結雲，銀珍，鄭瓊，珠濃，玉蘭，雪蓮，周富，（以上合夥五十四元）

「花園」卑詩平原貨商會同人，富里沙河區商會同人，桃園餐館同人，吳伯南，楊鳳勝，甄敬，楊金圖，楊志均，（以下合夥）周劍平，周順球，徐演

哀謝

小女麗萍之喪經於九月廿六日在聖保羅殯儀館舉行出殯禮，承 雲華台山會館代為治喪宗親戚友鄉世誼親臨執紼厚賜輓花圈素車隨送高誼隆情存均感誌此哀謝。
黃松治
黃馬比遜同叩謝
厚惠芳名 恕不另錄 祈為見諒

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各門出入下午五時至十時電話二五四一三三四

上等西餐館出賣

位於列治文購物中心，一流設備，租廉，專營牛扒生意，年做廿多萬元，利潤高，因股東離埠急賣，有意者請電話三二一三三二二詢問。

屋主自賣

近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Main Rd. 價錢相宜，有意者請電：八七九一八〇〇四。

兩睡房柏文出租

地址：114 Victoria Dr. 各門出入電話二五三一九五五七。

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權證 (LETTER B)
*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
*交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基(加拿大)有限公司
美國三藩市辦事處：金平街七三三號 電話：三九一—四四〇〇
C/O Cheung Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA 94109 Tel: 415 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：在溫哥華七〇一號一二二〇號 電話：六八八—七四八六
800 325-3888 傳真：800 325-3888 地址：Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C3 Tel: (604) 688-7088

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新運到大批冰霜鵝鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

慶祝中華人民共和國成立
二十八週年紀念，盛大酬賓，國產商品，一律九折優待！
日期九月廿九至十月二日
歡迎僑界光臨參觀選購！

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒雞 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿二安罐頭馬蹄
台灣廿二安罐頭馬蹄
台灣廿二安罐頭馬蹄
台灣廿二安罐頭馬蹄
自製藥材海狗鞭酒
△零沽批發，無任歡迎△

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
雲南白藥
直接進口
批發零沽 一律歡迎

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭 醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一—二八二三

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"
最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼
管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，
急凍即食茶樓飽點及罐頭適
合中西餐館酒樓採用，價格
特廉。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
批發零沽 無任歡迎
新貨到
爽甜蘿蔔條
香味大頭菜片
上海雪裡紅
四川炸菜
大紅咸豆
批發零沽 無任歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到 美國發榮綠豆，
暹羅蜜柚，紅牙芋仔。
各種餐館用貨品，花旗冰
蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一—一〇二二
本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

氣功是古老運動
氣功不計針，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱
為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活絡，止痛，幫助腸胃
早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。
丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片
打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)
80 E. Pender St., 2nd F., Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
擴張期間破天荒特價酬賓十天
160 庄包靚湖北鮮紅大咸蛋
160 庄五彩湖北透明大皮蛋
各款包庄雲南普洱茶
特級龍口粉絲
一級天津特大紅豆
欲知詳情敬請賜電保證滿意！

第五回六
一陽指助
(六五九)

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
447 Commercial Dr 3272 Main St
Van. 255-8244 Van. 872-583
經驗專通大小渠坑

刊 名	一 年	二 年	三 年
民 衆 報 (中 英)	4 00	6 00	8.00
國 醫 學 什 誌 (中)	15.60		
國 醫 學 什 誌 (英)	9 00	13.50	18 00
民 日 報	12 00		
旗	1 80		
歷史研究	2 40		
國 對 外 貿 易 (中 英)	3 00	4.50	6.00
建築學報	4 00		
中國科學 (英)	18 00	27 00	36 00
中國科學 (中)	12 00		
北 京 週 報 (英)	4.50	6.75	9 00
◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶			
大公報、文匯報 (航空版、空運)			每年 96 00
新晚報			每年 108 00
七十年代			每年 14 40
五角鐘			每年 13.20
新知識			每年 10.80

茶樓家庭皆宜置備

快捷便利



◁ 新到特製鋼質 ▷

蝦餃皮夾

每個八元九毛

兩房一廳，廚廁俱佳，全地佔，
 有意者請晚上五時後電353 7610

清靜土庫出租

伊應有盡有，大停車場，
 泊車方便，鄭栢利，
 畢業美國加州專
 業學院經驗豐富
 社團喜慶婚禮均
 表歡迎

佐治鄭藝
 George Jar
 735 Davie Street
 V6Z
 (604) 669

國產百貨公司
 Yue Wha Import & Export
 65 E Hastings, Van. B.C.
 Phone. 688-7441
 ◀ 日七業營期星一 ▶

▲ 男女棉衣
 ▲ 唱片唱帶
 ▲ 工藝首飾
 ▲ 掛畫彫刻
 ▲ 書報文房
 ▲ 瓷器碗碟
 ▲ 禮品堂皇

歡迎參觀選購

番禺老屈一門五傑

家

18

坡鐵定

業。歡迎各界僑胞

指導。

翔龍海鮮酒家啓

營業時間

午餐：上午十一時至下午二時半

晚餐：星期一至四下午五時至十二時

星期五至六下午五時至一時

星期日下午五時至十一時

七日營業

位於雪坤 1137 East 29 Ave 取價
七萬九千五百元電話 3536 - 1305

地址：8942 Fraser St. 有爐頭
順地毡。請電三二四二八二一

睡房新仲文田

新住宅建築家自賣——睡房新柏文出租

